



Los Angeles County
Department of Regional Planning

Planning for the Challenges Ahead



Spanish Planning Glossary

Glosario de Planificación en Español

		<i>Updated on September 28, 2017</i>		
	ENGLISH TERMS	SPANISH TERMS	GEN.	ALTERNATIVES

A

1	access	acceso	<i>m</i>	
2	Accessory Dwelling Unit(s)	vivienda(s) secundaria(s) a la residencia principal	<i>f</i>	unidad(es) de vivienda(s) adicional(es), vivienda(s) accesoria(s)/de accesorio
3	accessory use(s)	uso(s) complementario(s)	<i>m</i>	uso(s) secundario(s)
4	adult residential facility	instalación residencial para adultos	<i>f</i>	
5	aerial photo(s)	foto(s) aérea(s)	<i>f</i>	
6	affidavit	declaración jurada	<i>f</i>	afidávit
7	Affidavit of Easements	Declaración Jurada de Derechos de Acceso	<i>f</i>	
8	affordable housing	vivienda(s) económica(s), vivienda(s) al alcance económico	<i>f</i>	vivienda(s) asequible(s), vivienda(s) popular(es)/social(es)
9	agricultural resource area(s)	área(s) de recursos agrícola(es)	<i>m</i>	
10	agricultural use(s)	uso(s) agrícola(s)	<i>m</i>	uso(s) agrícola(es)
11	agriculture and forest resource(s)	recurso(s) agroforestal(es)	<i>m</i>	recurso(s) agrícola(s) y de bosque(s)
12	air quality	calidad del aire	<i>f</i>	
13	Air Quality Element	Capítulo de Calidad del Aire	<i>m</i>	Elemento de Calidad del Aire
14	airport influence area(s)	área(s) de influencia aeroportuaria	<i>m</i>	área(s) influenciada(s) por aeropuerto
15	analysis	análisis	<i>m</i>	
16	apartment building	edificio de apartamentos	<i>m</i>	edificio de departamentos
17	apartment(s)	apartamento(s)	<i>m</i>	departamento(s)
18	applicant(s)	solicitante(s)	<i>m</i>	
19	application(s)	solicitud(es)	<i>f</i>	aplicación(es), petición(es)
20	to apply	solicitar	<i>f</i>	(to submit an application not to apply a code)
21	aquatic	acuático	<i>adj.</i>	
22	arborist	arborista	<i>m</i>	
23	Area Plan	Plan del Área	<i>m</i>	
24	Articles of Incorporation	Artículos de Incorporación	<i>m</i>	
25	assessor map	mapa del asesor	<i>m</i>	
26	assessor records (slips)	registro del asesor	<i>m</i>	registro catastral, documentos del asesor
27	auto dismantling yard	taller para desmantelar vehículos	<i>m</i>	

B

28	banner(s)	pancarta(s)	<i>f</i>	anuncio(s) de bandera
29	bark (of a tree)	corteza	<i>m</i>	corteza de árbol
30	basement	sótano	<i>m</i>	
31	beautification	embellecimiento	<i>m</i>	mejoramiento
32	bicyclist(s)	ciclista(s)	<i>m/f</i>	
33	bike lane(s)	carril(es) de bicicleta / para ciclistas	<i>m</i>	ciclovía, ciclo pista
34	biological resource(s)	recurso(s) biológico(s)	<i>m</i>	
35	board	junta	<i>f</i>	
36	Board of Supervisors	Junta de Supervisores	<i>f</i>	
37	branch(es) (of a tree)	rama(s)	<i>f</i>	
38	brick(s)	ladrillo(s)	<i>m</i>	tabique(s)
39	brochure(s)	folleto(s)	<i>m</i>	
40	buffer zone	zona de amortiguamiento	<i>f</i>	
41	Building and Safety	División de Construcción y Seguridad	<i>f</i>	División de Edificación y Seguridad
42	building information (description)	descripción de la construcción	<i>f</i>	

	ENGLISH TERMS	SPANISH TERMS	GEN.	ALTERNATIVES
43	building permit(s)	permiso(s) de construcción	m	
44	burden of proof	carga de prueba	f	<i>obligación de prueba, peso de prueba</i>
45	Bureau of Land Management	Agencia de Administración de Terrenos/Tierras	f	<i>Oficina de Gestión de Terrenos/Tierras</i>
46	business association(s)	asociación(es) de empresarios	f	<i>asociación(es) de negocios</i>
47	business use(s)	uso(s) de negocio	m	
C	48 California Environmental Quality Act (CEQA)	Ley de Calidad Ambiental de California	f	<i>Acto de Calidad Ambiental de California</i>
	49 California Government Code	Código del Gobierno de California	m	
	50 canopy(ies)	sombra(s), cubierta(s)	f	<i>tejabán(es)</i>
	51 caretakers residence	vivienda para encargado de la propiedad	f	
	52 cargo container(s)	contenedor(es) de carga	m	
	53 carpool	viaje compartido	m	<i>carpool</i>
	54 carport(s)	cochera(s)	f	<i>tejabán(es) de coches</i>
	55 carwash	lavado de autos	m	
	56 ceiling	techo	m	
	57 census defined urbanized zone	zona definida como urbana por el censo	f	
	58 Certificate of Compliance	Certificado de Conformidad/Cumplimiento	m	<i>Or use English: "Certificate of Compliance"</i>
	59 chain-link fence	cerca/o de alambre	m/f	
	60 change of land use designation	cambio de designación del uso de terreno	m	
	61 child care center	guardería	f	centro de cuidado infantil
	62 city hall	ayuntamiento	m	<i>alcaldía</i>
	63 civic association(s)	asociación(es) cívica(s)	f	<i>asociación(es) social(es)</i>
	64 climate analysis	análisis del clima	m	
	65 clothesline	tendedero de ropa	m	
	66 code enforcement	aplicación de códigos	f	<i>implementación de códigos</i>
	67 commercial corridor(s)	corredor(es) comercial(es)	m	
	68 commercial lot(s)	lote(s) comercial(es)	m	
	69 community center(s)	centro(s) comunitario(s)	m	
	70 community plan(s)	plan(es) comunitario(s)	m	
	71 Community Redevelopment Agency	Agencia de Reurbanización Comunitaria	f	
	72 Community Standards District (CSD)	Distrito de Normas Comunitarias	m	<i>Normas Comunitarias por Distrito</i>
	73 community-based	basado/a en la comunidad	m/f	
	74 complaint(s)	queja(s)	f	
	75 compliance	conformidad	adj.	<i>cumplimiento</i>
	76 compliant	conforme	adj.	
	77 concrete	concreto	m	<i>hormigón</i>
	78 conditional use permit	permiso de uso condicional	m	
	79 condominium(s)	condominio(s)	m	
	80 conservation	conservación	f	
	81 construction	construcción	f	
	82 council	consejo	m	<i>concilio</i>
	83 County Board of Supervisors	Junta de Supervisores del Condado	f	
	84 county code violation(s)	violación(es) del código del condado	f	
	85 County Counsel	Abogado(s) del Condado	m	<i>Consejo del Condado</i>
	86 County Help Hotline	Línea Directa de Ayuda del Condado	f	<i>Línea Directa del Teléfono de Ayuda</i>
	87 covered parking	estacionamiento cubierto	m	
	88 critical habitat	hábitat crítico	m	
	89 cultural resource(s)	recurso(s) cultural(es)	m	
	90 CUP for Development Program	Permiso de Uso Condicional para el Programa de Desarrollo	m	(Note: Title 22)
	91 cut and fill	excavar y llenar	verb	

92	demolition (demo) permit	permiso de demolición	m	
93	density	densidad	f	
94	Department of Parks and Recreation	Departamento de Parques y Recreación	m	

	ENGLISH TERMS	SPANISH TERMS	GEN.	ALTERNATIVES
95	Department of Public Works	Departamento de Obras Públicas	<i>m</i>	
96	develop	desarrollar	<i>verb</i>	
97	development	desarrollo	<i>m</i>	
98	development agreement(s)	acuerdo(s) de desarrollo	<i>m</i>	
99	development standards	normas de desarrollo	<i>f</i>	
100	diagram	diagrama	<i>m</i>	
101	dig(ging)	excavar, excavación	<i>verb</i>	
102	Director's Review	Revisión del Director	<i>f</i>	
103	Disclosure Affidavit	Declaración Jurada de Divulgación	<i>f</i>	
104	District Attorney	Fiscal del Distrito	<i>m</i>	<i>Abogado/Procurador del Distrito</i>
105	draft	versión preliminar	<i>f</i>	<i>versión inicial; borrador, anteproyecto</i>
106	Draft Environmental Impact Report (DEIR)	Versión Preliminar del Informe del Impacto Ambiental	<i>f</i>	<i>Versión Inicial; Borrador, Anteproyecto del ...Medioambiental</i>
107	drainage facility(ies)	instalación(es) de drenaje	<i>f</i>	
108	dripline (of an oak tree canopy)	línea de goteo	<i>f</i>	<i>contorno de follaje de un árbol</i>
109	driveway	entrada vehicular	<i>f</i>	<i>entrada de coches</i>
110	duplex	dúplex	<i>m</i>	

E

111	easement	derecho de acceso	<i>m</i>	<i>servidumbre de paso</i>
112	economic development	desarrollo económico	<i>m</i>	
113	Economic Development Element	Capítulo de Desarrollo Económico	<i>m</i>	<i>Elemento de Desarrollo Económico</i>
114	Element	Capítulo	<i>m</i>	<i>Elemento</i>
115	Employment Protection District(s)	Distrito(s) de Protección del Empleo	<i>m</i>	
116	encroachment	intrusión/ invasión	<i>f</i>	
117	endangered species	especie(s) en peligro de extinción	<i>m</i>	
118	environment	ambiente	<i>m</i>	<i>medioambiente</i>
119	environmental context	contexto ambiental	<i>m</i>	<i>contexto medioambiental</i>
120	Environmental Development Guide	Guía del Desarrollo Ambiental	<i>f</i>	<i>Guía del Desarrollo Medioambiental</i>
121	environmental effect/impact(s)	impacto(s) ambiental(es)	<i>m</i>	
122	Environmental Impact Assessment	Valoración del Impacto Ambiental	<i>f</i>	<i>Evaluación del Impacto Medioambiental</i>
123	Environmental Impact Report (EIR)	Informe del Impacto Ambiental	<i>m</i>	<i>Reportaje del Impacto Medioambiental</i>
124	environmental issue(s)	asunto(s) ambiental(es)	<i>m</i>	<i>asuntos del medioambiente</i>
125	environmental justice	justicia ambiental	<i>f</i>	
126	environmental resource management	administración de recursos ambientales	<i>f</i>	<i>administración de recursos del medioambiente</i>
127	environmentally sensitive areas	áreas ambientalmente sensibles	<i>f</i>	
128	equestrian	ecuestre	<i>adj.</i>	
129	erosion	erosión	<i>f</i>	
130	escrow	fideicomiso	<i>m</i>	

F

131	farm(s)	finca(s)	<i>f</i>	
132	farmers market(s)	mercado(s) al aire libre/ sobre ruedas	<i>m</i>	<i>mercado(s) agrícola</i>
133	federal restriction(s)	restricción(es) federal(es)	<i>f</i>	
134	fee(s)	costo(s)	<i>m</i>	<i>precio(s)</i>
135	fence	cerca/o	<i>m/f</i>	
136	field office(s)	oficina(s) local(es)	<i>f</i>	<i>oficina(s) sucursal(es)</i>
137	file(s)	expediente(s)	<i>m</i>	<i>archivo(s)</i>
138	Final Environmental Impact Report (FEIR)	Informe Final del Impacto Ambiental	<i>m</i>	<i>Informe Final del Impacto Medioambiental</i>
139	fine(s)	multa(s)	<i>f</i>	
140	flood risk zone(s)	zona(s) en riesgo de inundación	<i>f</i>	
141	floor area ratio	proporción de área de piso	<i>f</i>	<i>proporción de área construida, índice de construcción</i>
142	floor plan(s)	plano(s) de piso	<i>m</i>	<i>plano(s) de planta</i>
143	flyer(s)	volante(s), folleto(s)	<i>m</i>	
144	foreclosure	juicio hipotecario	<i>m</i>	<i>ejecución de hipoteca</i>
145	fork lift	montacargas	<i>m</i>	<i>máquina, carretilla elevadora</i>
146	form-based code(s)	código(s) basado en formas de edificios	<i>m</i>	<i>normas de forma de edificación</i>

	ENGLISH TERMS	SPANISH TERMS	GEN.	ALTERNATIVES
147	freeway	carretera	f	autopista
148	front yard	área/jardín del frente	m	"yarda del frente"
G	149 garage conversion(s)	conversión(es) de garaje	f	transformación(es) de garaje
	150 gather input	solicitar recomendaciones	verb	solicitar opiniones
	151 General Plan	Plan General	m	
	152 General Plan Element(s)	Capítulo(s) del Plan General	m	Elemento(s) del Plan General
	153 geology	geología	f	
	154 goal(s)	meta(s)	f	
	155 grade	nivel del terreno	m	
	156 grading	movimiento de terreno	verb	nivelar, nivelación de tierra
	157 grant deed(s)	escritura(s) de título de propiedad	f	
	158 green building code(s)	código(s) de edificio(s) verde(s)	m	código(s) de construcción verde/sostenible
	159 greenhouse gas emissions	emisiones de gas de efecto invernadero	f	
	160 greenhouse(s)	invernadero(s)	m	
	161 ground-mounted utility-scale solar energy facility	planta solar terrenal de gran escala	f	
H	162 habitat(s)	hábitat(s)	m	
	163 hazardous material(s)	material(es) peligroso(s)	m	material(es) azarosos
	164 head of household	jefe/a de familia	m/f	amo/ama de casa
	165 health services	servicios de salud	m	
	166 Hearing Officer(s)	Oficial(es) de Audiencia	m/f	
	167 hedge	arbusto	m	
	168 high risk fire zone(s)	zona(s) con alto riesgo de incendio	f	
	169 hillside area(s)	área(s) laderas	m	área(s) colinas
	170 hillside management area(s)	área(s) de manejo de laderas	m	área(s) de manejo de colinas
	171 historic landmark(s)	punto(s) (de interés) histórico	m	
	172 historic preservation	preservación histórica	f	
	173 historic resource(s)	recurso(s) histórico(s)	m	recurso(s) patrimonial(es) y cultural(es)
	174 home-based business(es)	negocio(s) en casa	m	negocio(s) de vivienda
	175 homeowner	propietario/a de casa	m/f	dueño/a de casa
	176 Homeowners Association (HOA)	Asociación de Propietarios de Vivienda	f	Asociación de Dueños de Hogar
	177 house(s)	casa(s), vivienda(s)	f	
	178 housing	vivienda	f	
	179 Housing Department	Departamento de Viviendas	m	
	180 Housing Element	Capítulo de Vivienda	m	Elemento de Vivienda
	181 Housing Element Workshop	Taller del Capítulo de Vivienda	m	Taller del Elemento de Vivienda
	182 hydrology	hidrología	f	
I	183 implementation program(s)	programa(s) de implementación	m	
	184 industrial	industrial	f	
	185 industrial land	terreno(s) industrial(es)	adj.	
	186 industrial land preservation	preservación de terrenos industriales	f	
	187 industrial use(s)	uso(s) industrial(es)	m	
	188 industry	industria	f	
	189 infrastructure	infraestructura	f	
	190 inoperable vehicle	vehículo inoperante	m	vehículo que no funciona
	191 internet	internet	m/f	
	192 invasive/noxious weed(s)/plant(s)	planta(s) invasora(s)/invasiva(s)	f	
J	193 job creation	creación de empleo	f	
	194 junk and salvage	basura y artículos varios	f	chatarra, objetos salvajes
L	195 Land Development Coordinating Center (LDCC)	Centro de Coordinación de Desarrollo de Terrenos (LDCC)	m	
	196 land division	división de terrenos	f	

	ENGLISH TERMS	SPANISH TERMS	GEN.	ALTERNATIVES
197	land use designation(s)	designación(es) del uso de terreno	f	denominación(es) del uso (de terreno)
198	Land Use Element	Capítulo del Uso de Terreno	m	Elemento del Uso de Terreno
199	land use map	mapa del uso de terreno	m	
200	land use plan	plan del uso de terreno	m	
201	Land Use Plan for Local Coastal Lands	Plan del Uso de Terrenos Costeros	m	Plan del Uso de Terrenos de la Costa
202	land use(s)	uso(s) de terreno	m	uso(s) de suelo
203	landfill	vertedero	m	
204	landscape	paisaje	m	
205	landscaping	jardinería	verb	
206	landscaping plan	plan de paisajismo	m	
207	law(s)	ley(es)	f	
208	lawyer(s)	abogado(s)	m	
209	lien	derecho de retención	m	
210	lighting	iluminación	f	luces, alumbrado (público)
211	Local Coastal Program	Programa Costero Local	m	
212	location	ubicación	f	localidad
213	lot size(s)	tamaño(s) del lote(s)	m	dimensión(es) del lote(s)
214	low density	densidad baja	f	baja concentración
215	low density residential	residencial de densidad baja	f	residencial de baja concentración

M

216	Master Plan	Plan Maestro	m	
217	medical care	atención médica	f	
218	medium density	densidad media	f	mediana concentración
219	medium density residential	residencial de densidad media	f	residencial de mediana concentración
220	memorandum of understanding	acuerdo	m	memorando de entendimiento
221	military land	terreno militar	m	
222	Mills Act	Ley de Mills	f	
223	mineral resource(s)	recurso(s) mineral(es)	m	
224	mitigation	mitigación	f	remediar
225	mixed use permit(s)	permiso(s) de usos mixtos	m	
226	mixed use(s)	uso(s) mixto(s)	m	
227	mobile home	casa móvil	f	caravana, caravana fija, auto caravana
228	mobile home park	comunidad de casas móviles	f	
229	mobility	movilidad	f	circulación
230	Mobility Element	Capítulo de Movilidad	m	Elemento de Movilidad (Circulación)
231	monitor	observar	verb	
232	mortgage	hipoteca	f	
233	multifamily unit(s)	unidad(es) multifamiliar(es)	f	
234	municipal provision(s)	reglamento(s) municipal(es)	m	provisión(es) municipal(es)

N

235	National Forest	Bosque Nacional	m	
236	native	nativo/a	m/f	indígena, originario/a
237	native plant(s)	planta(s) nativa(s)	f	planta(s) indígena(s)
238	native species	especie(s) nativa(s)	f	especie(s) indígena(s)
239	natural area(s)	área(s) natural(es)	m	
240	natural grade	nivel natural	m	
241	neighborhood(s)	vecindad(es)	f	comunidad(es)
242	night club	club nocturno	m	discoteca
243	noise	ruido	m	
244	Noise Element	Capítulo de Ruido	m	Elemento de Ruido
245	non-conforming	no conforme	adj.	
246	non-conforming use	uso no conforme	m	
247	non-native	no nativo/a	m/f	
248	notice	notificación	f	aviso
249	Notice of Preparation (NOP)	Notificación de Preparación	f	Aviso de Preparación
250	Notice of Violation (NOV)	Notificación de Violación	f	Aviso de Violación
251	Nuisance Abatement Team (NAT)	Equipo de Aplicación de Códigos	m	

	ENGLISH TERMS	SPANISH TERMS	GEN.	ALTERNATIVES
252	nursery(ies)	vivero(s)	m	
O				
253	oak pest(s)	plaga(s) de robles	f	
254	oak tree permit	permiso de roble	m	
255	oak tree(s)	roble(s), árbol(es) de roble(s)	m	
256	occupancy load	cálculo de ocupantes	m	capacidad de ocupantes (<i>máximo occupancy</i>)
257	off-site transport grading project	proyecto de transportación de tierra fuera del sitio	m	
258	open house	sesión abierta al público	f	
259	open space	espacio abierto	m	
260	Open Space and Conservation Element	Capítulo del Espacio Abierto y Conservación	m	Elemento del Espacio Abierto y Conservación
261	ordinance(s)	ordenanza(s)	f	norma(s), decreto(s), mandato(s), reglamento(s)
262	outside storage	almacenamiento al exterior	m	almacenamiento exterior
263	overview	resumen, descripción general	f	
264	Ownership and Consent Affidavit	Declaración Jurada de Propiedad y Consentimiento	f	
P				
265	parking	estacionamiento	m	parqueadero, aparcamiento
266	parking permit	permiso de estacionamiento	m	
267	parking requirement(s)	requisito(s) de estacionamiento	m	
268	parking space(s)	espacio(s) de estacionamiento	m	espacio(s) para estacionar, cajón(es) de estacionamiento
269	parklet(s)	mini-parque(s), estacionamiento(s) embellecido(s)*	m	micro-parque, parquecito, estacionamiento convertido (*for actual parking spaces)
270	Parks and Recreation	Departamento de Parques y Recreación	m	
271	Parks and Recreation Element	Capítulo de Parques y Recreación	m	Elemento de Parques y Recreación
272	pasture	pasto, pastizal	m	pasturaje, apacentadero
273	patio	patio	m	
274	pavement	pavimento	m	acera, anden, banqueta
275	pedestrian street(s)	calle(s) peatonal	f	
276	pedestrian(s)	peatón(es)	m	
277	permit(s)	permiso(s)	m	
278	permitted use(s)	uso(s) permitido(s)	m	
279	photo key	clave de fotos	f	clave, reporte fotográfico
280	photovoltaic solar energy	energía solar fotovoltaica	f	
281	plan amendment	enmienda de plan	f	
282	planner(s)	planificador(es)	m	urbanista(s), planeador(es)
283	Planning Area	Área de Planificación	m	
284	Planning Department	Departamento de Planificación	m	Departamento de Desarrollo Urbano
285	plot plan(s)	plano(s)	m	
286	policy(ies)	norma(s), póliza(s), política(s)	f	Principios, Leyes, Reglamentos
287	pollution	contaminación ambiental	f	
288	population	población	f	
289	population center	centro de población	m	
290	porch	porche	m	entrada, pórtico
291	Preliminary General Plan	Plan General Preliminar	m	
292	private school	escuela privada	f	
293	private use	uso privado	m	
294	produce stand(s)	puesto(s) de fruta(s)/verdura(s)	m	
295	property owner	propietario/a	m/f	dueño/a de la propiedad
296	property tax(es)	impuesto(s) de propiedad	m	impuesto(s) propietario(s)
297	protected area(s)	área(s) protegida(s)	f	
298	protected zone	zona protegida	f	zona radicular / zona de protección
299	provision(s)	provisión(es)	f	
300	pruning	poda	f	
301	public / semi-public	público / semi-público	m	
302	public hearing	audiencia pública	f	
303	Public Information Counter	Centro de Información Pública	m	Mostrador de Información Pública

	ENGLISH TERMS	SPANISH TERMS	GEN.	ALTERNATIVES
304	public information meeting	reunión pública informativa	f	asamblea
305	public meeting	reunión pública	f	
306	public review period	periodo de revisión pública	m	
307	public right-of-way(s)	vía(s) pública(s)	f	derecho de vía
308	public service(s)	servicio(s) públicos/ municipales	m	
309	Public Services and Facilities Element	Capítulo de Servicios e Instalaciones Públicos	m	Capítulo de Servicios e Instalaciones Públicas
310	public space(s)	espacio(s) público(s)	m	
311	public street(s)	calle(s) pública(s)	f	
312	public use	uso público	m	

R

313	radius	radio	m	
314	recreation	recreación	f	recreo
315	recreational vehicle park	parque de autocaravanas	m	estacionamiento autocaravanas
316	refund(s)	reembolso(s) de pago(s)	m	
317	Regional Planning	Planificación Regional	f	
318	Regional Planning Commission	Comisión de Planificación Regional	f	
319	regulation(s)	regulación(es)	f	reglamento(s)
320	removal of a tree	remoción de un árbol	f	
321	remove	eliminación	f	remover
322	renewable	renovable	m	
323	renewable energy	energía renovable	f	
324	requirement(s)	requisito(s)	m	
325	research	búsqueda	f	investigación
326	residential	residencial	adj.	
327	residential density	densidad residencial	f	concentración residencial
328	residential lot(s)	lote(s) residencial(es)	m	
329	residential subdivision	fraccionamiento residencial	m	subdivisión residencial
330	residential use	uso residencial	m	
331	restoration	restauración	f	
332	restoration (demo) permit	permiso de restauración	m	
333	restore	restaurar	verb	
334	restructure	reestructurar	verb	
335	retaining wall	muro de contención	m	
336	review	revisión	f	
337	Revised Notice of Preparation	Notificación de Preparación Revisada	f	
338	roof	techo	m	
339	root zone	zona de raíces	f	
340	root(s)	raíz(ces)	f	
341	rule(s)	regla(s)	f	normas
342	rural	rural	adj.	
343	rural land(s)	terreno(s) rural(es)	m	

S

344	Safety Element	Capítulo de Seguridad	m	Elemento de Seguridad
345	sanction(s)	sanción(es)	f	
346	scrap metal processing yard	procesadora de chatarra metálica	f	
347	second unit	segunda unidad/vivienda	f	
348	seismic hazard zone(s)	zona(s) de riesgo sísmico	f	
349	self-service storage facility	instalación de almacenamiento	f	bodega
350	senior housing	viviendas para personas mayores	f	viviendas para de tercera edad
351	sensitive species	especie(s) sensible(s)	f	
352	septic tank(s)	tanque(s) séptico(s)	m	
353	service center(s)	centro(s) de servicio	m	
354	service(s)	servicio(s)	m	
355	setback(s)	área(s) delimitada(s), alineación(es)	f	alineación delantera, trasera, o de los lados; área de retiro; área demarcada / libre; "espacio entre el límite de la propiedad y la casa"
356	sewage	drenaje	m	aguas negras, aguas residuales

	ENGLISH TERMS	SPANISH TERMS	GEN.	ALTERNATIVES
357	sewer	alcantarillado	<i>m</i>	tuberías de aguas negras
358	shed(s)	almacén(es)	<i>m</i>	
359	shuttle	microbús	<i>m</i>	servicio de enlace, pesero
360	sidewalk	acera	<i>f</i>	banqueta
361	side yard	área/jardín de lado	<i>m</i>	"yarda de lado"
362	signage	letreros	<i>m</i>	anuncios
363	signage requirement(s)	requisito(s) de los letreros	<i>m</i>	requisito(s) de los anuncios
364	signaling	señalamiento	<i>m</i>	
365	Significant Ecological Areas	Áreas Ecológicas Significativas	<i>f</i>	
366	single family home	residencia unifamiliar	<i>f</i>	vivienda unifamiliar
367	site	sitio	<i>m</i>	
368	site analysis	análisis del sitio	<i>m</i>	
369	site plan(s)	plano(s) del sitio	<i>m</i>	plano(s) de emplazamiento
370	site plan review	revisión del plano del sitio	<i>f</i>	
371	slope	inclinación	<i>f</i>	
372	small lot(s)	lote(s) pequeño(s)	<i>m</i>	lote(s) de tamaño reducido
373	smart growth	desarrollo inteligente	<i>m</i>	desarrollo eficiente; desarrollo compacto
374	socioeconomic	socioeconómica	<i>adj.</i>	socioeconómico
375	solar energy plant	planta de energía solar	<i>f</i>	
376	Spanish Planning Glossary	Glosario de Planificación en Español	<i>m</i>	
377	Special Management Areas	Áreas de Manejo Especial	<i>f</i>	
378	Specific Plan	Plan Específico	<i>m</i>	
379	specification(s)	especificación(es)	<i>f</i>	
380	stable(s) (horse)	caballeriza(s)	<i>f</i>	establos de caballos
381	staff	personal	<i>m</i>	empleado(s)
382	standard(s)	norma(s)	<i>f</i>	
383	State Government	Gobierno Estatal	<i>m</i>	
384	state provision(s)	reglamento(s) estatal(es)	<i>m</i>	estipulación (orden, mandato, ley) estatal
385	state restriction(s)	restricción(es) estatal(es)	<i>f</i>	
386	storage of inoperable vehicles	almacenaje de vehículos inoperantes	<i>m</i>	almacenaje de vehículos que no funcionan
387	storage shed	estructura para almacenaje	<i>f</i>	sitio de almacenaje/almacén
388	street lighting	alumbrado público	<i>m</i>	lámparas de la calle, poste de luz
389	streetscape(s)	diseño de las calle(s) y acera(s)	<i>m</i>	paisaje urbano, paisaje de la calle
390	streetscape improvement(s)	embellecimiento de las calle(s)	<i>m</i>	mejoramiento de las calles, renovación de las calles
391	subdivision(s)	fraccionamiento(s)	<i>m</i>	subdivisión(es)
392	subdivision regulation(s)	reglamento(s) para fraccionamiento(s)	<i>m</i>	reglamento(s) para subdividir parcelas
393	substantial compliance	cumplimiento mínimo	<i>m</i>	
394	supervisorial district(s)	distrito(s) supervisorial(es)	<i>m</i>	
395	surveyor (land)	topógrafo	<i>m</i>	
396	sustainability	sostenibilidad, sustentabilidad	<i>f</i>	
397	tasting room(s)	vinoteca(s)	<i>f</i>	sitio(s)/tienda(s) donde se vende vino y se lleva acabo degustación de vinos / la cata de vinos
398	temporary signage	letrero temporal	<i>m</i>	
399	tentative map	mapa tentativo	<i>m</i>	
400	threatened species	especie(s) amenazada(s)	<i>f</i>	
401	topographic survey	levantamiento topográfico	<i>m</i>	
402	topography	topografía	<i>f</i>	
403	toxic hot spots	sitios tóxicos	<i>m</i>	
404	traffic	tráfico	<i>m</i>	la congestión (<i>f</i>)
405	trailer	remolque	<i>m</i>	el tráiler (<i>m</i>)
406	transit	tránsito	<i>m</i>	
407	transit oriented development (TOD)	desarrollo orientado al tránsito	<i>m</i>	
408	Transit Oriented Districts (TOD)	Distritos Orientados al Tránsito (TOD)	<i>m</i>	
409	transport	transporte de...	<i>m</i>	
410	transportation	transportación	<i>f</i>	

T

	ENGLISH TERMS	SPANISH TERMS	GEN.	ALTERNATIVES
411	tree canopy	dosel	m	
412	trunk	tronco	m	
U				
413	unimproved	sin infraestructura / sin mejoría	f	
414	unincorporated area(s)	área(s) no incorporada(s)	f	área(s) (<i>de administración</i>) no integrada(s)
415	unincorporated community(ies)	comunidad(es) no incorporada(s)	f	comunidad(es) no integrada(s)
416	urban design	diseño urbano	m	
417	urban development	desarrollo urbano	m	
418	urban planning	planificación urbana	f	
419	use requirement(s)	requisito(s) de uso	m	
420	use(s) subject to Director's review	uso(s) sujeto a revisión del Director	m	
421	use(s) subject to permit	uso(s) sujeto a un permiso	m	uso(s) que requieren permiso(s)
422	user preferences	preferencias de usuarios	f	
423	utility(ies) (electricity, gas and water)	servicio(s) de (electricidad, gas y agua)	m	
V				
424	vacant house(s)	casa(s) vacía(s)	f	casa deshabitada
425	vacant lot(s)	lote(s) baldío(s)	m	
426	variance(s)	variación(es) del código	f	excepción del código, salvedad
427	vegetation	vegetación	f	
428	vineyard(s)	viña(s), viñedo(s)	m/f	
429	visioning plan	plan de visión	f	
W				
430	walkable community(ies)	comunidad(es) peatonal(es)	f	
431	wall (exterior)	muro	m	
432	wall (interior)	pared	f	
433	watershed	cuenca	f	divisoria (de agua)
434	watershed management	manejo de cuenca	f	gestión de cuenca
435	web site/page	sitio/página web	m/f	página de internet
436	wetland	humedal	m	
437	wildlife	vida silvestre	f	
438	wind energy	energía eólica	f	energía de viento
439	wind energy facility	instalación(es) de energía eólica	f	aerogeneradores
440	wine tasting	cata de vinos, degustación de vinos	f	
441	winery(ies)	bodega de vino(s), vinatera(s), vinatería(s)	f	sitio dedicado a la producción y almacenamiento del vino
442	wireless telecommunication	telecomunicación inalámbrica	f	
443	wireless telecommunications facility	instalación de telecomunicaciones inalámbricas	f	
444	workshop(s)	taller(es)	m	reunión(es), seminario(s)
445	wrought iron fence	reja de hierro forjado	f	
Y				
446	yard	jardín	m	"yarda"
447	yard modification	modificación de alineación	f	alineación delantera, trasera, o de los lados
448	yard sale(s)	venta(s) de artículos usados	f	venta(s) de garaje / yarda / segunda mano / chatarra / ático
Z				
449	zone(s)	zona(s)	f	
450	zone change	cambio de zona	m	
451	zoning	zonificación	f	
452	Zoning Conformance Review	Revisión de Conformidad al Código	f	
453	zoning enforcement	aplicación de códigos	f	
454	zoning ordinances	ordenanzas de zonificación	f	normas / decretos / mandatos / reglamentos de zonificación
455	zoning violation(s)	violación(es) del código	f	